

DELACHAUX Cégcsoport

ETIKAI KÓDEX

A Delachaux Cégcsoport a törvények tiszteletben tartása és a szakmai etikai kódex követése mellett kötelezi el magát.

A DELACHAUX Cégcsoport mögött számos területen szerzett, több mint egy évszázados szakmai tapasztalat áll, s ennek köszönhetően a céget az üzleti világban ma is a legjelentősebbek között tartják számon.

Cégcsoportunk a világ minden táján jelen van, s több mint negyven országban alkalmaz munkatársakat. Ez a sokszínűség akkor előnyös, és akkor biztosítja a cég hosszabb távú jövőjét is, ha egyúttal közös értékek és alapelvek támasztják alá, melyeket minden alkalmazottunk magáénak érez. Ezeknek az alapelveknek a tiszteletben tartásával tarthatjuk fenn üzletfeleink, részvényeseink, beszállítóink, és alkalmazottaink belénk vetett bizalmát is.

A cégcsoport legfőbb célkitűzése a cég folyamatos fejlesztése, hogy üzletfeleink számára továbbra is a legkiválóbb minőségű termékeket és szolgáltatásokat nyújthassuk; ám a szüntelen változás és fejlődés közepette sem feledkezhetünk meg azokról az alapelvekről és értékekről, amelyek a cég fennállását és működését biztosítják.

Az Etikai Kódex ezeket az alapértékeinket rögzíti, melyeket a DELACHAUX Cégcsoport valamennyi alkalmazottjának követnie kell mindennapi munkájában és viselkedésében, a cégcsoport bármely részlegében, bármilyen beosztásban is dolgozzanak. A kódex valamennyiük számára útmutatást nyújt, hogy munkájuk során megfelelő hozzáállást tanúsítsanak valós élethelyzetekben, és helyes döntéseket hozhassanak.

Az Etikai Kódex a DELACHAUX Cégcsoport valamennyi dolgozójának a helyi törvények és szabályzatok betartására hívja fel a figyelmét a világ minden táján, és mindenkire kötelező magatartásmintákat ír elő, melyektől eltérni nem lehet – ezeknek az elvárásoknak üzletfeleink és partnereink is tudatában vannak, és nagyra becsülik ezirányú törekvéseinket.

Mindannyiunknak ismernie és értenie kell ezeket az alapértékeket, melyeket az Etikai Kódex tartalmaz. Mindannyiunk felelőssége, hogy a mindennapi munkában is megvalósuljanak.

Gennevilliers, 2014. február 1.

Guy TALBOURDET

Elnök és Vezérigazgató

Delachaux Cégcsoport

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

DELACHAUX Cégcsoport Etikai Kódex

Tartalomjegyzék

Bevezetés

1 – Mások tiszteletben tartása.....	3. old.
2 – Környezetvédelem.....	4. old.
3 - A cég anyagi és szellemi tőkéjének felhasználása.....	4. old.
4 – Adatbiztonság	5. old.
5 – Belföldes kereskedelem	6. old.
6 - Összeférhetlenség	7. old.
7 - Korrupció – Ajándékozás	7. old.
8 – Ellenőrzés és értelmezés	8. old.

A DELACHAUX Cégcsoport tisztességesen jár el részvényeseivel, üzletfeleivel, beszállítóival, és alkalmazottaival való kapcsolatában. Ennek az Etikai Kódexnek (továbbiakban: "Etikai Kódex") a közzétételével a cégcsoport a cég értékeit kívánja propagálni, és ezáltal a cég jóhírére előmozdítani; azt tudatosítani, hogy cégünk felelősségteljes és megbízható.

Az itt felvállalt értékek a cégcsoporthoz tartozó minden olyan (jelenlegi és jövőbeli) cég és leányvállalat dolgozóira érvényesek, melyek vezetőségét a cégcsoport felügyeli.

A cégcsoport alkalmazottaitól elvárjuk, hogy tiszteletben tartsák ezeket az értékeket, és biztosítsák, hogy működésünk alapelvei érvényesüljenek, mert ily módon aktívan járulnak hozzá a cégcsoport által vallott üzleti erkölcs és tisztesség fenntartásához.

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

1 - Mások tiszteletben tartása

A cégcsoport olyan munkakörnyezetet biztosít alkalmazottai számára, amelyben mindenki tisztelettel viseltetik a másik iránt, s amelyben semmiféle diszkrimináció, zaklatás, vagy erőszak nem megengedhető.

A cégcsoport olyan munkakörnyezetet kíván kialakítani, ahol mindenki képességeinek és tudásának legjavát tudja kibontakoztatni a munkavégzés során.

A cégcsoport mindenütt olyan munkakörnyezet létesítésére és működtetésére törekszik, amelyben az alkalmazottak egészsége és biztonsága az elsődleges.

A cégcsoport munkakapcsolataiban a következő értékeket tartja szem előtt:

- az emberi méltóság tiszteletben tartása,
- tiszteletteljes viselkedés,
- őszinte és építő jellegű szakmai megbeszélések lebonyolítása,
- párbeszéd és eszmecsere elősegítése,
- vállalt kötelezettségeink teljesítése.

- Hátrányos megkülönböztetéstől mentes bánásmód:

Mind a felvétel, mint az alkalmazás tekintetében a cégcsoport a sokszínűség alapelvét támogatja, mert ez felel meg napjaink valóságának is, és a diszkriminációra vonatkozó hatályos törvényekkel és szabályozásokkal is ez áll összhangban mindazokban az országokban, ahol a cégcsoport érdekeltségekkel rendelkezik.

A cégcsoport semmiféle hátrányos megkülönböztetést nem tolerál: sem neme, sem szexuális orientációja, családi állapota, bőrszíne, faja, származása, nemzetisége, vallása, politikai véleménye, szakszervezeti tevékenysége, kinézete, kora, egészségi állapota, vagy megváltozott munkaképessége miatt nem érhet senkit diszkrimináció.

A cégcsoport mindenki számára egyenlő lehetőségeket biztosít felvétel, képzés, fizetés, és szakmai előmenetel tekintetében. A cégcsoport foglalkoztatáspolitikája a dolgozó készségeit, képességeit, rátermettségét és eredményességét tartja szem előtt.

- Munkahelyi zaklatás és erőszak

A cégcsoport úgy szervezi a munkafolyamatot, hogy az gátolja mind a munkahelyi zaklatás (ami a hatályos törvények és a szokásjog alapján is törvénybe ütköző), mind a munkahelyi erőszak kialakulásának lehetőségét; esetleges előfordulásuk esetén pedig az incidenseket felderíti, és a vonatkozó szabályoknak megfelelően eljár.

A zaklatás pontos definícióját (akár szexuális, akár lelki jellegű) annak az országnak a törvényei alapján állapítjuk meg, ahol a cégcsoporthoz tartozó adott cég vagy leányvállalt található.

A gyakorlatban szexuális zaklatásnak minősül minden olyan kérés, felszólítás, vagy közeledés (fizikai, mentális, verbális, vizuális, stb.), amelynek folyamán az egyik kolléga nyomást gyakorol a másikra (akár alá-fölérendeltségi viszonyban állnak egymással, akár nem), s amelynek eredménye nem

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

kölcsönös megegyezésen alapuló szexuális szolgáltatás lehet, melyet az egyik fél kivételező bánásmód reményében nyújt a másiknak.

A lelki zaklatás a munkavégzés minőségére is hatással lehet, mivel durva, megfélemlítő, ellenséges munkakörnyezetet teremt.

- Munkajogi szabályozás betartása

Valamennyi országban, ahol alkalmazottai dolgoznak, a cégcsoport tiszteletben tartja az ország munkajogi törvényeit és szabályozását.

A cégcsoport betartja az ENSZ vonatkozó irányelveit (1989. nov. 20, A gyermek jogairól szóló nemzetközi egyezmény) és az ENSZ munkaügyi szervezetének egyezményeit (C138-as egyezmény), melyek meghatározzák a foglalkoztatás minimális korhatárát (18 év), illetve tiltják a kényszerfoglalkoztatást.

A cégcsoport hangúlyosan és egészében tiltja kiskorú vagy fiatalkorú gyermekek foglalkoztatását, az olyan eseteket kivéve, ahol az adott országban jogilag meghatározott képzési program létezik (pl. 16 év feletti gyermekek szakmai gyakorlata).

- A dolgozók egészsége és biztonsága

A cégcsoport olyan munkakörnyezetet biztosít, amely az alkalmazottak egészségét és biztonságát nem veszélyezteti.

A cégcsoport minden országban betartja a munkakörnyezet védelmére, a higiénia, és az alkalmazottak biztonságos munkavégzésére vonatkozó jogszabályokat, ahol cégei működnek, és mindenütt a helyi működésprofilnak megfelelő ellenőrző és prevenció programokat vezet be.

Ezeknek a programoknak a sikerességét rendszeresen értékeli, kijelöli a továbbfejlesztés irányát, és megfelelő lépéseket tesz annak eléréséhez.

A cégnél dolgozó minden alkalmazottnak ismernie kell és be kell tartania az adott országban érvényes, a munkakörnyezet védelmére, a higiénia, és az alkalmazottak biztonságos munkavégzésére vonatkozó jogszabályok által előírt kötelezettségeket.

2 - Környezetvédelem

A cégcsoport tisztában van a közösségben betöltött szerepével; arra törekszik, hogy csökkentse, és teljesen felszámolja a környezetre káros szennyezőanyagok kibocsátását.

A cégcsoport a természetes források hatékonyabb felhasználásával, valamint a hulladékanyagok és egyéb melléktermékek eredményesebb semlegesítésével akarja a környezetre gyakorolt hatását csökkenteni.

A cégcsoport tiszteletben tartja valamennyi ország környezetvédelmi és munkavédelmi jogszabályait, ahol cégei működnek.

3 - A cég anyagi és szellemi tőkéjének felhasználása

A cégcsoport alkalmazottai, külsős munkatársai, és alvállalkozói rendelkezésére bocsátja saját birtokában lévő munkaeszközöket, szabadalmait, a cég által kidolgozott eljárásokat és egyéb javakat. Ezek a javak a cégcsoport tulajdonát képezik és lehetnek mind anyagiak (gépek, kommunikációs

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

eszközök, ellátmány, stb.) mind szellemiek (szaktudás, szabadalom, gyártási folyamatok, software, szerzői jog, stb.).

A cégcsoport tulajdonát csak a cégcsoport által meghatározott célok eléréséhez lehet felhasználni, és a cég javait sem megkárosítani, sem megsemmisíteni nem szabad, sem olyan tevékenységekre felhasználni, amelyek nem állnak összhangban a cégcsoport jelenleg érvényes szabályzatával vagy eljárásaival.

4 - Adatbiztonság

- Adatközlés – az információ közzététele és terjesztése

A cégcsoport felelőssége, hogy eredményeit közzétegye, és részvényesei, üzletfelei, beszállítói, és alkalmazottai felé kommunikálja.

A cégcsoport elszámolásait és eredménymutatóit az adott ország jogszabályainak megfelelően kell elkészíteni, ahol a csoporthoz tartozó cég vagy leányvállalat működik.

Ellenőrzés vagy vizsgálat esetén minden törvényileg megkövetelt adatot rendelkezésre kell bocsátani, az adott ország jogszabályainak megfelelően, ahol a cég működik.

A cégcsoport elszámolásainak és eredményeinek közzététele kizárólag a vezérigazgató és a pénzügyi osztály hatáskörébe tartozik.

- Bizalmas információ

Minden olyan adat bizalmas információnak minősül, minden formában, amelyet a cégcsoport nem hoz nyilvánosságra, amely kereskedelmi, reklám-, ipari, vagy pénzügyi célokra felhasználható, s amelynek felhasználásával egy rivális cég előnyre tehet szert, ha az adat birtokába jut; valamint olyan információ, amelynek bármilyen formában való közzététele tönkretenné a cégcsoport jóhírét.

Ennek megfelelően a cégcsoport, és a csoporthoz tartozó cégek létezésére, működési feltételeire vonatkozó valamennyi adat, valamint a cég projektjeivel és kereskedelmi megállapodásaival kapcsolatos valamennyi adat bizalmas információnak minősül, ahogyan a cégcsoport múltbéli, jelenlegi, és jövőbeli üzletfeleire, beszállítóira, partnereire vonatkozó információk is. Ezen felül a cégcsoporttal, és a cégcsoporthoz tartozó valamennyi céggel és leányvállalattal kapcsolatos pénzügyi információ is bizalmas, valamint mindezen cégek múltbéli, jelenlegi, és jövőbeli üzletfeleivel, beszállítóival, és partnereivel kapcsolatos pénzügyi információk is, és minden olyan kényes információ, amely a gyártócég forgalmával, szellemi tulajdonjoggal, technológiával, software-rel, vagy számítógépekkel kapcsolatos, s melyeket a cég dolgozói mindennapos munkájuk során felhasználnak (a lista nem teljes).

A cégcsoport hivatalos szóvivőjének kivételével a cégcsoport alkalmazottai nem oszthatnak meg a cégcsoporttal kapcsolatos semmilyen bizalmas információt olyan személyekkel, akik nem tartoznak a cégcsoporthoz.

Ha egy alkalmazott - bármilyen oknál fogva - távozik is a cégcsoporttól, továbbra is köteles a cégre vonatkozó bizalmas információkat titokban tartani.

A cégcsoport alkalmazottai az adott országban érvényes jogszabályoknak megfelelően gyakorolhatják a szabad szólás jogát, ahol a csoporthoz tartozó cég vagy leányvállalat működik; ezt a jogukat nem nyírhatja meg aránytalan mértékben a fentebb vázolt titoktartási kötelezettség.

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

Mivel a bizalmas információ pontos körülírása és meghatározása nehézségekbe ütközik, kétes kérdésekben a helyi cég alkalmazottjának feletteséhez kell fordulnia, hogy megállapíthassa, vajon a szóban forgó adat bizalmas információnak minősül-e, és hogy az Etikai Kódex nyolcadik cikkének megfelelően közlésre alkalmas-e.

- A magánélet védelme

A cégcsoport tiszteletben tartja alkalmazottainak magánéletét. A cégcsoport alkalmazottainak életéről bizalmas információval rendelkezik (lakcím, telefonszám, családi állapot, stb.).

A cégcsoport csak olyan információt tart számon alkalmazottairól, amelyekre az adott országban érvényes jogszabályok felhatalmazták, ahol a cég működik, és csak olyan személyek férhetnek hozzá ezekhez az információkhoz, akiket ugyanezen szabályok erre felhatalmaznak (személyzeti osztály, üzemorvos, stb.)

Valamennyi alkalmazottnak jogában áll, hogy a magánéletéhez kapcsolódó személyes adataihoz hozzáférjen, és azokat megváltoztassa. A cégcsoport minden ilyen adatot bizalmas információként kezel, és nem adja ki harmadik félnek.

5 - Belső kereskedelem

A cégcsoport tisztában van a belföldi kereskedelmet célzó nyilvánosság negatív hatásával. A tőzsdei szabályzatok minden cégcsoport alkalmazottja vagy igazgatója számára büntetőjogi felelősségre vonás lehetőségét helyezik kilátásba, ha bármelyikük a cégcsoportra, valamint a cégcsoporthoz tartozó jogi személyre, vagy a cégcsoport bármely múltbéli, jelenlegi, vagy jövőbeli üzletfelére, beszállítójára, vagy partnerére vonatkozó belföldi információ birtokában, akár közvetlenül vagy közvetítő útján, saját hasznukra, vagy egy harmadik fél hasznára a cégcsoport által kibocsátott pénzügyi eszközöket vásárol vagy kínál eladásra, harmadik félnek ajánlja ezek eladását vagy megvásárlását, vagy ezt az információt más célból vagy más tevékenységre vonatkozóan adja tovább, mint amire az adatot birtokolják.

Az alkalmazottak megvásárolhatják és eladhatják a cégcsoport részvényeit; a belföldi kereskedelem veszélye csak akkor áll fenn, ha a részvénykereskedelem lebonyolítását elindító belső információ kényes információnak minősül, azaz olyan információról van szó, amely a befektetőt jelentősen befolyásolhatja abban a döntésében, hogy megvásárolja, eladja, vagy megtartsa a cégcsoport pénzügyi eszközeit (belföldi információ).

Általában véve olyan adat tekinthető kényesnek, amely - közzétételének esetén - jelentősen befolyásolná a kibocsátó csoport pénzügyi eszközeinek értékét.

A cégcsoport és leányvállalatai vezetőségének tagjai állandó jelleggel belföldi minősülnek, ahogyan a cégcsoport különböző pénzügyi osztályainak alkalmazottai is.

A kényes adatok leggyakoribb fajtái az olyan információk, amelyek a cégcsoport forgalmára, pénzügyi eredményeire, külső növekedési mutatóira, vagy jelentős cégátvételre vonatkoznak, s amelyeket még nem tettek közzé.

Kétségtelenül - az Etikai Kódex nyolcadik cikkének megfelelően - a helyi cég alkalmazottjának feletteséhez kell fordulnia, hogy megállapíthassa, vajon a szóban forgó adat kényes információnak minősül-e.

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

6 - Összeférhetlenség

Valamennyi alkalmazottnak tisztességgel kell végeznie munkáját, és arra kell törekednie, hogy a cégcsoport tevékenységei és saját személyes érdekei között ne merüljön fel érdekellentét.

Az alkalmazottak tevékenységének és döntéshozatalának a munkatevékenységre kell korlátozódnia, és nem befolyásolhatja – sem közvetlenül, sem közvetetten – személyes érdek vagy megfontolás, sem a sajátjuk, sem azoké, akikkel közeli kapcsolatban állnak.

Egyetlen alkalmazott sem folytathat olyan tevékenységet, amely a cégcsoport tevékenységével konkurál, hacsak nem jelezte ezt előzőleg a cégcsoport egy képviselőjének, és erre írásban engedélyt nem kapott (igazgatóság / jogi osztály / személyzeti osztály).

Összeférhetlenség olyan esetben merül fel, amikor valamely alkalmazott személyes érdeke, vagy egy hozzá közel álló személy érdeke összeütközésbe kerül a cégcsoport érdekeivel.

A következő esetekben állhat fenn összeférhetlenség:

- amikor egy alkalmazottnak, vagy egy hozzá közel álló személynek a cégcsoport riválisánál, beszállítójánál, vagy valamely üzletfelénél vannak pénzügyi érdekeltségei;
- amikor egy alkalmazott, vagy egy hozzá közel álló személy saját haszna érdekében, vagy egy hozzá közel álló személy haszna érdekében a cégcsoportra vonatkozó, közzétételre nem került belső adatot használ fel.

A "hozzá közel álló személy" közvetlen családtagra utal: házastársra, partnerre, élettársra, szülőkre, gyermekekre, vagy bármely más olyan személyre, aki az alkalmazottal egy háztartásban él. Ez bizonyos esetekben kiterjeszhető minden más személyre is, akiknek az alkalmazotthoz fűződő viszonya elég közeli ahhoz, hogy befolyásolni tudják őt döntéseiben és választásában

Kétély esetén - az Etikai Kódex nyolcadik cikkének megfelelően - a helyi cég alkalmazottjának feletteséhez kell fordulnia, hogy megállapíthassa, fennáll-e az érdekellentét.

7 - Korrupció - Ajándékozás

Sem a cégcsoport alkalmazottai, sem közvetlen családtagjaik nem ajánlhatnak fel, és nem is fogadhatnak el olyan ajándékokat vagy szívességeket, amelyek az üzleti tárgyalás befolyásolására alkalmasak lehetnek sem a cégcsoport üzletfeleitől, sem beszállítóitól, sem pedig olyan kormányok képviselőitől, akikkel a cégcsoport üzleti kapcsolatban áll, vagy akikkel üzleti kapcsolatot próbál kiépíteni.

Hasonlóképpen, a cég egyetlen alkalmazottja sem ajánlhat fel vagy fogadhat el semmilyen pénzösszeget, amelynek közvetlen vagy közvetett célja az ajándékozó számára kedvező bánásmód kieszközlése, vagy a cégcsoport üzleti kapcsolatainak befolyásolása.

Ha a jogszabályok lehetővé teszik a kölcsönös ajándékozás szimbolikus aktusát, és ha az ilyen aktusok az ország szokásrendszeréhez tartoznak, és céljuk a cégek kereskedelmi kapcsolatainak erősítése, ezen ajándékok konkrét formáját, mennyiségét és gyakoriságát keretek közé kell szorítani, hogy ne befolyásolhassák a megajándékozott ítélőképességét és döntéseit. Ennek megfelelően a cég alkalmazottai nem fogadhatnak el olyan ajándékokat, amelyek túllövnek az adott országban általánosan elfogadott normák kereteit.

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.

A fenti eljárás elfogadásával a cégcsoport elismeri, hogy a kereskedelmi tárgyalások bizonyos társadalmi és kereskedelmi előnyök megszerzésével is járnak, és hogy ezek a normális kereskedelmi tevékenység és a felmerülő költségek részét képezik. Általában véve a kereskedelmi partnerekkel elfogyasztott ebédek és vacsorák, üzleti fogadások, közös autózás-taxizás, szerény értékű ajándékok és névjegykártyák elfogadása vagy ajándékozása, vagy olyan promóciós termékek ajándékozása vagy elfogadása, amelyek széles vásárlóközönség számára is elérhetőek, valamint egyéb hasonló tevékenységek mind bevettek a kereskedelemben, és a szakmai illemszabályok részét képezik. Ezen kategóriákon kívül eső ajándékok felajánlása vagy elfogadása, valamint szerény értékűnél drágább ajándékok felajánlása vagy elfogadása ellentétes ennek a kódexnek az alapelveivel. Megjegyzendő, hogy a "szerény érték" kifejezés viszonylagos, és tartalma erősen függ a megajándékozott személyétől, az ajándék típusától, és az ajándékozás körülményétől.

Kézpénz vagy utalvány formájában semmilyen ajándék nem megengedett, pénzértékétől függetlenül.

8 - Ellenőrzés és értelmezés

A cégcsoport minden alkalmazottjának el kell olvasnia, meg kell értenie, és követnie kell az Etikai Kódex alapelveit.

Ha egy alkalmazottnak kérdése van a Kódex értelmezésével, érvényességével, vagy alkalmazásával kapcsolatban, kérdésével forduljon termelési igazgatójához.

Ezt az etikai kódexet úgy alkottuk meg, hogy harmóniában álljon a vonatkozó törvényekkel és jogszabályokkal. Ha e kódex és a vonatkozó helyi jogszabályok között bármiféle ellentmondás állna elő, a helyi jogszabály érvényes.

Gennevilliers, 2014. febr. 1-jén

Guy TALBOURDET

Elnök és Vezérigazgató

Delachaux Cégcsoport

[Type here]

[Type here]

DELACHAUX Cégcsoport
Vezérigazgatósága
Etikai Kódex – 2014. febr. 20.